

# TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 2. (980.) szám

Temerin, 2014. január 9.

Ára 50 dinár

## Szűkösek a lehetőségek

Az Első Helyi Közösség tavaly megtartott utolsó ülésén aktuális témákat vitattak meg. Győri Attila személyében új tag került a tanácsba, mégpedig az elfoglaltsága miatt lemondott Csorba Béla (VMDP) tanácsnok helyére.

A helyi közösségben hamarosan megkezdik annak a feljárónak az építését, amelyen a rokkantkocsival közlekedők akadálytalanul bejuthatnak az Ifjúsági Otthonba. A mobil, lehajtható és szükség szerint használható lépcső helyett egy olyan rámpaszerű alkalmasítást szerelnek fel, amelyen könnyűszerrel bejuthatnak az épületbe a rokkantak, a mozgássérült személyek.

Ádám István tanácselnök elmondta, hogy a helyi járulék hiányában szűkösek a

lehetőségeik, és igen szerény körülmények között dolgoznak. Csak a legalapvetőbbre futja, nagyobb beruházásra nem. Egyébként a helyi közösség bérbe adja az Ifjúsági Otthon nagytermét, fogadják a közvilágításban észlelt hibákra vonatkozó bejelentéseket és koordinálják a munkákat. Hatáskörük eléggé beszűkült.

– A községi költségvetés évről évre szűkül, a tanács is ennek arányában. Működésre az idén sem kapunk többet az önkormányzattól, mint tavaly, amiből csak az épület fenntartására futja.

Az idei községi költségvetés, amit a képviselő-testület legutóbbi ülésén fogadtak el, az Első Helyi Közösség tevékenységére 4,269 millió dinárt irányoz elő, a saját bevételt pedig mintegy 250 ezer dinárban állapítja meg.

## Vajdasági hungarikumok

2012-ben hozta meg a Magyar Országgyűlés a Hungarikum törvényt, amely alapul szolgál a Magyar Értéktár elkészüléséhez. Ebbe olyan szellemi és tárgyi emlékek, valamint természeti kincsek, évezredek kultúráink értékei kerülnek, amelyek a nemzet egységét hivatottak erősíteni.

A határon túli területekről 105 javaslat érkezett a Magyar Állandó Értekezlet (MÁERT) bizottságához. A Délvidékről 64 címszó került be a Magyar Értéktárba, egyebek között a doroszlói, a székelykevei, a temerini és a topolyai tájházak és a temerini Illés-napi ünnep. Találomra néhány további tétel a listáról: kerecsen-sólyom, aracsni pusztatemplom, vajdasági/délvidéki magyar tamburazene, napsugaras házoromzatok, doroszlói szentkút.

## Háromszor több a temetés

A 2013. évi egyházi statisztikából

Az óév utolsó napján, a hálaadó szentmisén ft. Szungyi László újvidéki főesperes, temerini plébános most is ismertette az egyházi anyakönyv és az egyházközségi iroda bejegyzéseit, valamint a katolikus közösségben folyó tevékenységet. A zömmel katolikus vallású magyarság szempontjából az egyházi anyakönyvbe bejegyzett születési és elhalálozási adatok demográfiai jelentőséggel bírnak, bár az utóbbi időben kialakult szokások befolyásolhatják a bejegyzéseknek a lakosságra kivetített pontosságát.

A kereszteleseket sem végzik már mindig csecsemőkorban, és az esküvőket sem mindig előzi meg a jegyesség. A gyermekáldás is gyakran előbb érkezik, mint ahogy az egyházi esküvőt tartják.

Egyedül a temetések száma igazodik megközelítően a valós helyzethez. Az adatokból mégis kiolvasható a helyi magyarság

létszámának évenkénti jelentős csökkenése, ami a tavalyi évben az egyházi anyakönyvek bejegyzése szerint igen kifejezett volt. Ezt megerősítették a nemrégiben közzétett hivatalos statisztikai adatok is.

Az elmúlt évben megfigyelhető volt, hogy egy év alatt már háromszor annyian hunytak el (leszámítva a vidéki temetéseket is), mint ahányan születtek, vagyis egy év alatt több mint százal fogyatkozott (az elvándorlókon kívül) a temerini magyarok száma. Ez a fogyatkozás az utóbbi két népszámlálás (2002-2011) közötti időben „még csak” 881 magyarral jelentett ke-

vesebbet a közösségben, ám a tendencia felgyorsult.

Folytatása a 4. oldalon

## Elismerés a többszörös véradóknak

A temerini Vöröskereszt idén is elismerésben részesítette a többszörös véradókat. Az óév utolsó napjaiban megtartott alkalmi ünnepségen hetvenöt-szörös véradásért elismerésben részesült Milinszki Imre, Kurcinák András és Radenka Radić. Ötvenszer adott vért Koroknai Bella. Egyébként az elmúlt egy-éves időszakban 200 temerini adott 5, 10, 20 és ennél is több alkalommal életmentő folyadékot.

Az egybegyűlteknak önzetlen segítségükért köszönetet mondott Tanja Radovanović, a községi tanács egészségügyi és szociális védelmi felelőse. Kiemelte, hogy a véradóknak köszönhetően Temerin példamutató község, ugyanis véradással nem csak egy egységnyi vért, hanem reményt, hitet és bizalmat is kelthetünk a betegekben és sérültekben.

Az ortodox karácsony előestéjén a Megváltó születésének örömeire istentiszteleteket tartottak világszerte, így a Temerini községben is. A kolóniai Szent György Nagyvértanú-, a járeki Boldogasszony Mennybevétele- és a szőregi Csodatevő Ostrogi Szent Vasilije-templomban volt pravoszláv liturgia. A képen: a hagyományos tölgyfaágégetés a kolóniai templom előtti téren.



# Kezdődik a borfesztivál

Borbírálat január 18-án, kóstoló 25-én

Az idei, a XVII. nemzetközi borfesztivál a jövő szerdán kezdődik a borminták átvételével, a szombati értékeléssel folytatódik, és a jövő szombaton a nyilvános kóstolóval és eredményhirdetéssel zárul.

• **Milyen a XVII. Vince-napi borverseny programja?** – kérdeztük Snejder Sándortól, a Kertbarátkör elnökétől.

– A lassan nagykorúvá cseperedő Vince-napi verseny már nem csak Temerin, Vajdaság, Szerbia és a környező országok, hanem szinte az egész Kárpát-medence egyik legnagyobb és rendkívül népszerű rendezvénye. Évek során kialakult a Vince-napi fesztivál programja, amely az idén megközelítőleg 10 napig fog tartani, és magában foglalja a minták átvételét és a bírák fogadását, valamint a rendezvények megszervezését. Január 17-én este megtartjuk a borbírák találkozóját. Egyébként mintegy 80 személynek küldtünk meghívót, és reméljük, hogy valamennyien eljönnek. Január 18-án tartjuk

a borok bírálatát. Ezt követően egy hetünk lesz az eredmények rendezésére és a fesztivál előkészítésére, amelyet január 25-én immár hagyományosan a sportszarnokban tartunk nyilvános borkóstolóval, eredményhirdetéssel és díjkiosztással egybekötve alkalmi művelődési műsor keretében. Hagyományosan megtartjuk a szerbiai és külföldi egyesületek találkozóját. Ez a program már sokakban rögződött, jól funkcionál, és ezért nem változtatnánk rajta. Tagságunk elve ugyanis az, hogy ha valami jól működik, akkor azon ne változtassunk, esetleg finomítsunk a részleteken. A korábbi gyakorlattól eltérően az idén már a Márton-napi borkóstolókor bejelentettük a borfesztivált. Azóta a különböző helységek borkóstolóin, borversenyein népszerűsítjük rendezvényünket. A szervezést valójában már novemberben megkezdtük.

• **Honnan várnak vidéki és külföldi bevezetőket?**

– Magyarország szinte minden hegyközségéből várunk borászokat, habár már értesítettek bennünket, hogy folyó hó 19-én Ópusztaszeren is borbemutatót és -kóstolót rendeznek. Reményeink szerint Magyarország más tájairól mégis hozzánk jönnek a borszakértők. Egyébként már Temerinben is vannak borbírák, közülük nem is mind tagja a Kertbarátkörnek. Versenyzőket egész Vajdaságból és Szerbiából várunk. Rendszeresen érkeznek a megmérettetésre macedón, román, szlovákiai, horvát borok, de moldvai borász is jelezte érkezését. Évtől függően 600 és 700 között mozog az értékelésre átadott minták száma.

• **Miből áll a minták átadása?**

– A mintákat a helyi és hazai borásztól január 15-én és 16-án 8 és 18 óra között vesszük át az Ifjúsági Otthonban (Újvidéki utca 403.). Minden benevezőnek 3-3, egyenként egyliteres üvegben, vagy 4, egyenként 0,75 literes üvegben kell leadnia. Minden üvegen kötelezően fel kell tüntetni a borász nevét, lakhelyét, a bor fajtáját és évjáratát. Változatlanul 500 dinár a részvételi díj, amelyet minden átadott minta után fizetnek. A külföldi vendégektől január 17-én még átvesszük a mintákat.

• **A borkóstoláshoz jó „alap” is kell.**

– A legjobb borkorcsolya továbbra is a törpörtüis pogácsa. Helyiek és vidékiek egyaránt kedvelik, mert iszogatás közben, állva, a sportszarnokban sétálva is fogyasztható. Probléma azonban, hogy a Kertbarátkör nincs bejegyezve vendéglátóipari tevékenységre. Ezért keressük a legmegfelelőbb megoldást, valószínűleg vendéglátást fogunk felkérni a borkóstoláshoz alapul szolgáló ételek árusítására. A Kertbarátkör saját vendégeit a szokásos módon megvendégelheti, ebbe nem szól bele a törvény, mivel ezeket az ételeket ingyen tálaljuk – mondta az elnök. •

## Halászlé és bableves után kocsonya

Immár hagyományossá vált több, a karácsonyi és újévi ünnepekhez kapcsolódó rendezvény: a Kárász Sporthorgász Egyesület az idén tizedszer főzött és osztott ingyen halászlét. A rendezvényt több helyszínen tartották, míg nem megállapodtak abban, hogy a horgászegyesület előtti platón tartják, a Kastély utcában. Mivel a katolikus és a pravoszláv karácsony böjtjén egyaránt főznek, a január 7-ei volt a 20.

Az idén a Falco Természetkedvelők Egyesülete is bekapcsolódott a nyilvános böjti ételfőzésbe, karácsony böjtjén a Gulyáscsárda előtti téren főzték az ízletes bablevest.

Samu János az utóbbi 5-6 évben rendszeren főz kocsonyát nagy mennyiségben. Tavaly a meleg időre tekintettel nem vágott bele, mert félő volt, hogy az étel a melegben fogyaszthatatlanná válik. Az idén sem csökkent 0 Celsius-fok alá a hőmérséklet, mégis mintegy 120 adag kocsonyát osztottak szét.

– Öt évvel ezelőtt főztünk először nagyobb mennyiségben, s azóta évente növeljük a mennyiséget. Első alkalommal 60 porciót főztünk, majd a duplájára növeltük a mennyiséget. Közben a nagyfazekat üstre cseréltük, majd két üstben készítettük az újévi ételt. Az idén sem volt alkalmas rá az idő. Különbösen a legfontosabb alapanyag a friss, füstölt disznóköröm, valamint disznófül és -farok, illetve némi csont. Ezen kívül kell bele ízlés szerinti mennyiségben zöldség és sárgarépa is.

– Öt évvel ezelőtt főztünk először nagyobb mennyiségben, s azóta évente növeljük a mennyiséget. Első alkalommal 60 porciót főztünk, majd a duplájára növeltük a mennyiséget. Közben a nagyfazekat üstre cseréltük, majd két üstben készítettük az újévi ételt. Az idén sem volt alkalmas rá az idő. Különbösen a legfontosabb alapanyag a friss, füstölt disznóköröm, valamint disznófül és -farok, illetve némi csont. Ezen kívül kell bele ízlés szerinti mennyiségben zöldség és sárgarépa is.



A kocsonyafőző vidám társaság Samu János udvarában (Fotó: M. D.)

## MINŐSÉGI HÁZIBOR ELADÓ.

Nagyobb mennyiség vásárlása esetén kedvezmény.

Szirmai Károly utca 10.,  
tel.: 063/70-30-918

## TEMERINI BÁL a Rozika étteremben!

Február 1-jén 19 órai kezdettel bált szervezünk, gazdag teríték, előétel, főétel, desszert, színes italkínálat, kedvező árak! Tombola.

**A fergeteges hangulatról  
Vajda László zenekara gondoskodik.**

A belépő 800 dinár, helyet foglalni a Kossuth Lajos u. 12-ben, érdeklődni a 843-749-es telefonszámon.



# „Jó munkát végeztünk”

Véli Grísza Mária, a VMDP képviselői csoportjának tagja

A községet irányító koalícióhoz tartozó Vajdasági Magyar Demokrata Pártnak (VMDP) a községi képviselő-testületben három képviselője van: Gusztony András, Balogh Sándor és Grísza Mária. A közelmúltban a képviselőasszonnyal beszélgettünk az elmúlt év képviselő-testületi történéseiről e magyar párt szemzögéből.

– Tavaly is arra törekedtünk, hogy jó döntéseket hozjunk és megoldjuk azokat a feladatokat, amelyeket célul tűztünk ki. – Rendszeresen tartottunk frakcióüléseket, megtárgyaltuk, összehangoltuk álláspontjainkat a napirendre kerülő kérdésekben. Köztudott, hogy Ágoston András leköszönését követően 2013-ban Csorba Béla személyében új elnök került a párt élére, Gusztony András pedig a VMDP községi szer-



Grísza Mária

vezetének lett az elnöke, aki egyben betölti a községi képviselő-testület elnöki tisztségét is, s rendkívül jól és lelkiismeretesen végzi a munkáját.

– Háromtagú képviselői csoportunk mindig arra törekszik, hogy jól előkészítse a képviselő-testület ülésén napirendre kerülő tárgyakat, feltárja és megbeszélje a választók által hozzánk intézett kérdéseket. A hatalmat gyakorló koalícióban sok a partner, és már emiatt is összetettebb a munkánk, mint ha csak 2-3 partnerrel igazgatnánk a községet. Így mindig nagyok az elvárások, és sokat kell viaskodnunk akaratumk érvényesítése végett. Az akaratot nem rossz értelemben, hanem a jó érvek és megoldások meghozatalának az értelmében értelmezem. Képviselő-testületi munkánknak valójában ez a lényege.

– Egyébként nem vagyok elégedett az összes koalíciós partnerrel, mert nem tudjuk reálisan megbeszélni és összehozni a dolgokat. Különösen az ellenzék támad bennünket folyamatosan. Amikor ők voltak hatalmon, nekik is volt, lett volna alkalmuk sok mindenre... A folyamatos támadások miatt rendkívül nehezek számunkra az ülések. Gyakran szócsatát vívunk az ellenzékkel azért, hogy a határozatokat elfogadjuk. Véleményem, hogy leleményességünknek, szorgalmunknak és tudásunknak köszönhetően jó munkát végeztünk, a szándékunk mindenképpen ez volt.

– A hatalmi koalícióban van a másik magyar párt, a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ) is, amellyel rendkívül jó a kapcsolatunk. Mindkét vajdasági magyar előjelű pártnak 3-3 képviselője van az önkormányzatban. És ha már koalícióban vagyunk, akkor egymás előtt nem lehetnek titkaink, mert csak így működhetünk jól együtt. A képviselő-testület elnökhelyettesét, Pásztor Róbertet a VMSZ-ből választotta meg a testület, és biztosra vehető, hogy minden kérdést megtárgyal az elnökkel. Így volt ez legutóbb a költségvetéssel kapcsolatos kérdéseket illetően is, amikor először külön-külön a pártok tárgyalták a beterjesztést (a VMDP és a VMSZ is), majd egyeztetttük álláspontjainkat.

mcs

## Csak a jó földek kelletek

Az év végén tartották meg az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületek bérbeadásának nyilvános árverését. Az első körben a természetes és a jogi személyek írásos ajánlatukat a szükséges okmányok kíséretében zárt borítékban adták le. Nem licitálhattak azok, akik a folyó évi program alapján más helyi önkormányzatnál, illetve Szerbiában nyilvántartott másik lakhelyükön már jogot szereztek valamelyik nyilvános árverés első körében való részvételre, és ennek alapján a minisztériummal még érvényes szerződésük van. Sem az első, sem a második körben nem vehettek/vehetnek részt azok, akik nem teljesítették korábbi kötelezettségüket, továbbá akiket a mezőgazdasági földterületen végzett birtokháborítással terheltek, vagy akik akadályozták a bérbeadásra szervezett nyilvános árverés bármely szakaszának lebonyolítását. A kimaradt földterületek bérbeadására megszervezik a második kört is.

A községi bizottság a község háza alagsori üléstermében tartotta az árverést. Ekkor nyitották fel az ajánlatokat tartalmazó zárt borítékokat. A temerini kataszteri községben levő állami földek bérbeadását 9 órától végezték. Ennek befejezése után a járeki, majd a szőregi kataszteri községre vonatkozóan tartották az árverést.

A hirdetmény értelmében összesen 626,1497 hektárt 105 komplexumra osztva kínáltak a bérlőknek. A temerini kataszteri községben 31, a járeki 25 és a szőregiben 49 parcella bérbeadását hirdették meg. A kikiáltási árak 41 100 és 61 600 dinár között alakultak.

– A temerini kataszteri községben a területek nagysága 0,6 és 47 hektár között alakult – mondja Ikotin László, a községi bizottság tagja. – A 31 komplexumból 12-re nem volt érdeklődő. A többiekre 1, 2, legtöbb 3 érdeklődő jelentkezett. A legmagasabb licitált ár 80 505 dinár volt hektáronként. A földek kikiáltási kezdőára jóval az említett ár alatt volt. Egyébként a rosszabb minőségű, szikes talajú földterületek iránt nem volt érdeklődés.

A járeki kataszteri községben minden komplexumra volt licitáló, a szőregi kataszteri községben is mintegy 95 százalékos volt a jelentkezés.

– Általában a nagyobb komplexumokat szerették volna többben bérebe venni, de az egy-két hektáros területekre is volt 1-2 jelentkező. Az első körben mindenki csak abban a kataszteri községben vehetett részt a pályázaton, amelyhez lakhelye tartozik. A nagyobb területekre, függetlenül a kataszteri községtől, zömmel meghatározott egyének jelentkeztek, olyanok, akik már korábban is művelték a területeket. A kisebb földterületen gazdálkodók is jelentkeztek az árverésre, de általában a felkínált árban is alulmaradtak a nagyobb termelőkkel szemben.

– A mostani árverésen már három évre vehették bérebe az állami földeket az érdeklődők. Lényeges változás az előző licitációhoz viszonyítva az is, hogy a személyenként bérebe vehető földterület nagyságát 100 hektárról 50 hektárra csökkentették. Az aláírástól számított 15 napon belül megtörténik a birtokba iktatás, amelyet a mezőgazdasági felügyelő végez majd el. •

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

## Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **az 1+1 akciónk** keretében minden 7000 dináron felül vásárolt szemüvegért egy ajándék szemüveget kap készletünkben
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a [www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

## Gyerekek nélkül megszűnik az ország

A szerb miniszterelnök arra figyelmeztetett, hogy kevés az újszülött, s ha a helyzet nem javul, akkor az ország két-háromszáz éven belül háborúk nélkül is eltűnik a térképről. Célul kell kitűzni több gyermek születését és hogy vigyázzunk azokra az idősebbekre, akik gondukat viselték – mondta a Nyitott szívek utcája elnevezésű hagyományos rendezvény megnyitóján Belgrád központjában. A miniszterelnök reményének adott hangot, hogy ennek az évnek a végén a szerbiai polgárok azt mondhatják majd, ez volt a legjobb év. (VajMa)

**AZ ÉV ELSŐ ÚJSZÜLÖTTJE** – Az újvidéki szülészeten 2014-ben az első temerini újszülött január 5-én született, fiú, Horváth Karolina és Attila gyermeke. A baba 3510 gr és 51 cm hosszú.

A Temerinben megkereszteltek és római katolikus szertartás szerint eltemetettek száma az elmúlt 30 évben:

Év	Megkeresztelt	Elhunyt
1983	86	146
1984	78	184
1985	122	145
1986	102	173
1987	87	177
1988	119	167
1989	111	175
1990	111	167
1991	93	148
1992	100	176
1993	86	182
1994	121	174
1995	119	164
1996	100	174
1997	124	162
1998	59	150
1999	68	147
2000	69	150
2001	92	134
2002	76	166
2003	59	152
2004	87	165
2005	66	161
2006	76	126
2007	63	144
2008	69	143
2009	56	152
2010	55	142
2011	58	145
2012	62	135
2013	48	149

## Ünnepélyes keresztelés



Vasárnap, január 5-én a tízorai szentmise keretében ünnepélyes keretek között a kereszttség szentségében részesültek: Zsófia (Gergely Barnabás és Horváth Tünde leánya), Edvin (Bollók Ervin és Horváth Hajnalka fia) és Alvin (Tóbiás János és Bercesényi Melinda fia).

## Háromszor több a temetés

Folytatás az 1. oldalról

Jelentős az elvándorlás (jórészt külföldre), az iskolából kiíratott és elvitt gyerekek számának növekedése, ami úgy tűnik, megállíthatatlan folyamat.

Tavaly háromszor kevesebb keresztelés volt, mint temetés. Az egyházközség területén 2013-ban 48-an részesültek a kereszttség szentségében (az előző évben 62-en), egyházilag törvényes házasságból 38, polgári házasságból 9 és házasságon kívül 1. Még elszomorítóbb, hogy az egy évnél fiatalabb megkereszteltek száma mindössze 41 volt.

Egyházi temetés 149 volt (az előző évben 135), 71 férfi és 78 nő, 90 éven felüli elhunyt 10, 80 éven felüli 38, öngyilkos 1 volt. A legidősebb elhunyt 99 éves nő, a legfiatalabb 21 éves fiú. Szentségekkel ellátva 30, szentségek nélkül 118. A közösség gyászolja Veréb M. Gizella nővért és a korábbi plébánost, ft. Berecz Sándort, valamint a közismert missziós atyát, P. Suhajda Lajost. A halál leggyakoribb oka szívbetegség, szívinfarktus, a rák különféle fajtái, agyvérzés, végelgyengülés, szélütés. Érzékelhető, hogy a temerini magyarság számbelileg nemcsak fogyatkozik, hanem öregszik is.

Elsőáldozó gyerek 56 (73) volt. Bérnalkozott 45 (72) nyolcadikos. Egyházi házasságot ünnepélyesen és nászmisszéval 25 (22) pár kötött.

Az egyházközségben a világegyházzal és az egyházmegyével egységben sokrétű lelkipásztori és közösségi tevékenység folyik, megtartják az ünnepeket és őrzik a hagyományokat. A vasárnapi szentmisék látogatottsága a két

templomban 1100 körül van. A szentáldozások száma meghaladja a 30 000-ret. A köznapi misék látogatása változó. Legkevesebben 14-en voltak, de a létszám olykor meghaladja ennek a kétszeresét, a szombati gyászmiséken és az ádventi hajnali miséken akár ennek a többszörösét.

Tavaly ft. Zsúnyi Tibor személyében újmisést adott a közösség az egyháznak. Templomaink helyet adtak az egyházi jellegű hangversenyeknek, volt hittantábor, záróoktató Tekiára és Doroszlóra, aktívan működött a Caritas szeretetszolgálat és három alkalommal megjelent a Temerini Harangszó tájékoztató kiadvány is.

Az egyházközséget tavaly is a hívek szeretete támogatta és tartotta meg. Először volt új mise a telepi templomban, aminek alkalmára a szentélyben a nagy kereszt új corpust kapott. A plébániatemplomban megújult a Szent Antal mellékoltár és a kóruson az orgona díszítése. Megtörtént a toronyóra javítása, a plébániairoda bútorzatának cseréje, új miseruhákkal és kellékekkel gazdagodott templomunk. Jövőre a templom kövezetének és a fűtés felújításának nem kis feladata vár a közösségre, hogy hidegebb napokban a téli kápolnát és a plébániát gazdaságosabban lehessen fűteni. A Telepen az illemhelyet kell rendbe tenni. Az egyházközséget anyagilag 1045 (1195) család támogatta. A plébános őszinte köszönetet mondott mindazoknak a magánszemélyeknek, az önkormányzatnak, az iparosoknak és vállalkozóknak, akik az egyházközséget anyagilag, vagy más módon támogatták.

G. B.



# Nagyik a számítógépnél

*A Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör több tagja is befejezte a számítógépes alapismereti tanfolyamot*

Tavaly novemberben és decemberben A falusi nők információs írástudása elnevezésű projektum keretében az önkormányzat hozzájárulásával és a Némek Egyenjogúságával Foglalkozó Tartományi Intézet támogatásával informatikai tanfolyamot tartottak Temerinben, amelyre összesen 43-an jelentkeztek, közöttük 16 magyar anyanyelvű nő. Az 55 és 75 év közötti hallgatók 30 órással képzésen és anyanyelven sajátították el a számítógépes alapismereteket. A közvetlenül az újévi ünnepek előtt megtartott ünnepélyes bizonyítványosztáson beszélgettünk három résztvevővel.

**Faragó Erzsébet:** – A Boldog Gizella Hagymányápoló Kézimunka Szakkör tagja vagyok. Úgy gondoltam, hogy otthon, még ha

van is számítógépünk, egyedül sosem tanul meg kezelni. Segítség és némi gyakorlat jól jön a későbbi, önállóan végzett munkához. A tanfolyam előtt még csak az egeret sem fogtam meg, nemhogy számítógépeztem volna. A 30 óra nagyon kevés volt ahhoz, hogy mindent megtanuljunk. Sokat kell még gyakorolni és bővíteni tudásunkat. Idősebb korban sem késő elkezdni a tanulást. Hamarosan 68 éves leszek. A legnagyobb hajtóerő valójában az volt, hogy kapcsolatot teremthessek Németországban élő nővéremmel, hogy néha-néha megláthassuk egymást a képernyőn. Karácsony estéjén beszéltem vele, már izgatottan várja a kamera felszerelését, hogy skype-oljunk és lássuk egymást. Egyébként az interneten számos információhoz juthatunk a kézimunkázás kapcsán is. Számomra nagy öröm, hogy közel a 70 évhez, megtanultam kezelni a számítógépet.



**Rencsár Irénke:** – A szakkörben értesültem az induló számítógépes tanfolyamról.

Megörültem neki, mert 4-5 éves kis unokám kezeli a számítógépet, én meg bekapcsolni sem tudtam. Gyermekeimnek van számítógépük, de nem egy háztartásban élünk. Ha valamilyen számítógépes dolog érdekelt, megmutatták. A legkisebb unokáim számára természetes, hogy kezelik a komputert, de nem értik, hogy a nagymama miért nem. Örülök, hogy a tanfolyamon sikerült megtanulnom az alapokat. Tudásomat még fejleszteni kell. Vásároltam egy laptopot, amelynek kezelését 18 éves Arnold unokám magyarázza el, aki informatikai középiskolába jár Újvidéken. Jól jött az ingyenes tanfolyam, amelyet mi magyarul hallgattunk. Miután begyakoroltuk a tanultakat, szívesen részt vennénk egy haladó szintűn.



**Fehér Aranka:** – Megtanultam, hogyan kell kezelni a számítógépet, csatlakozni az internetre és megnyitni a Facebookot. Már van saját oldalam. Minden kis lépés nagy sikerélmény a számomra. Ha kapnánk újabb lehetőséget, szívesen kihasználnám, hogy továbbfejlesszem tudásom. Jó volt a társaság, meg amit megtanultunk, az is. Nyitott vagyok az újra, és 60 évesen sem késő bővíteni tudásunkat, új ismereteket szerezni. Sohasem késő tanulni, és nem is szabad feladni.



mcsm

**A Temerini Újság nemrégiben megjelent 2014. évi falinaptárán a Gumitrans cég hirdetésében a helyes telefonszám a következő:**  
**063/581-963**

## Megdrágult a csapvíz és a szemétszállítás

*A közművállalat az infláció arányában 5,5 százalékkal emelte egyes szolgáltatásait*

A községi képviselő-testület tavalyi utolsó ülésén jelentősebb vita nélkül fogadták el a közművállalat szolgáltatásainak új díjszabását. Ennek értelmében január 1-jétől módosult a közművállalat több szolgáltatásának díja. A díjszabást az 5,5 százalékos infláció arányában módosították. Változatlan a temetkezési, a piaci, vásári, mázsálási, parkolási, szennyvízkihordási, fűtési és az állathigiéniai díjszabás.

Megdrágult a csapvíz, a szemétszállítás, az uszodai belépő, a sportcsarnokhasználat, az autóbuszjegy, a zöldterület-karbantartás.

Január 1-jétől egy köbméter csapvíz (családtagonként 6 köbméteres fogyasztásig) 39,85 dinár helyett 42,04 dinárba kerül. A fejenkénti 6 köbméter fogyasztáson túl minden köbméter csapvízért 97,20 dinár helyett 102,55 dinárt fizetünk. A háztartási

szemétszállítás díja családtagonként 99,36 dinár helyett 104,82 dinár. A háztartásokhoz hasonlóan a többi kategóriába tartozóktól is drágábban szállítják el a szemetet, és végzik a konténerek ürítését.

Még távol a fürdőidény, de a belépőjegyek árát már most megemelték. Az új árjegyzék szerint a napijegy 15 évnél idősebbeknek 180 dinár helyett 200 dinár lesz. A gyermekek (15 évnél fiatalabbak) és a temerini nyugdíjasok egyaránt az eddigi 100 dinár helyett 120 dinárt fognak fizetni. A 10, 20 és 30 belépésre szóló bérletjegyek árát is növelték.

A múlt szombaton megkezdtek a tavaly decemberi közműszámlák kézbesítését és megfizettetését. Ezeket még a régi áron számolták el a vízfogyasztást, és tüntették fel a háztartási szemétszállítás díját. Aki a számlán feltüntetett határidőig rendezi számláját, öt százalékos kedvezményben részesül. Ezt azonban már a februárban érkező, a januárra vonatkozó és a szolgáltatásokat az új, a drágább áron elszámolt közműszámlán fogják feltüntetni. •

**Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.**  
**843-750**

# Nehéz év elé nézünk

A 2014-es év nehéz lesz, ugyanakkor megkezdődhetnek a szükséges mélyreható reformok – mondta nemrégiben a szerb gazdasági miniszter. A reformokat lehetetlen úgy megvalósítani, hogy ne szűnjenek meg munkahelyek, bármennyire is szeretnénk az ellenkezőjét – tette hozzá a tárca-vezető. Amíg védelmeztük a közszféra 700 ezer foglalkoztatottjának a jogait, addig a magánszektorban 300 ezer munkahelyet vesztettünk. Radulović miniszter szerint Szerbia gazdaságilag azért ment tönkre, mert nem megfelelő a munkatörvény, értelmetlen terhek nehezítik a foglalkoztatást, kriminális volt a privatizáció és pártalapon működik a gazdaság.

Másfelől a szerb államnak az idén további hitelek felvételére lesz szüksége, mert ilyen körülmények között nehezen lesz képes megvalósítani annyi bevételt, mint amennyit tervezett, figyelmeztetnek neves gazdasági elemzők. 2013-ban csak egészen kevéssel lett több a bevételek összege, mint a megelőző évben, és mindenki megfélekedezik arról, hogy 2012 októberében 18-ról 20 százalékra emelkedett a hozzáadott-érték-adó (PDV), illetve a 2012-es év végén 10-ről 15 százalékra nőtt a jövedéki adó is. És mindenek ellenére a költségvetés 2013. évi bevételeinek összege nominálisan csak kevéssel lett magasabb, mint 2012-ben.

Éppen ezért a 2014-es bevételekkel kapcsolatos tervek teljesen irreálisak, ugyanúgy, mint ahogy a tavalyi évre vonatkozó tervek is, mert másfél milliárd euróval több bevételre számítottak. Az idén a legjobb esetben is 300-400 milliárd euróval kevesebb ömlik majd be az államkasszába a tervezettnél. Az államnak ennyivel kell majd eladósodnia, ha ki akar fizetni mindent, amit a költségvetésben tervezett.

Gazdasági szakértők legutóbbi elemzése szerint az adóbehajtás kerül előtérbe, így tehát nem lehet drámai növekedésre számítani a szürkegazdaság elleni küzdelem eredményeként, mert – mint mondják – a szürkegazdaság bevezetése a legális folyamatokba nem valósítható meg egyik napról a másikra.

## Tartományi költségvetés

A vajdasági képviselőház elfogadta a tartomány 2014. évi költségvetését. Eszerint Vajdaság jövőre 65,67 milliárd dinárból gazdálkodhat, ami 15 százalékkal kevesebb, mint a 2013-ban rendelkezésére állt összeg. Bojan Pajtić vajdasági kormányfő az ülésen kijelentette, hogy a tartományi költségvetés reálisan szemlélve négyötször kisebb, mint az alkotmányban szavatolt tétel, és mint amennyit Vajdaság polgárai „megkeresnek és megérdemelnek”. Hozzátette, egy ilyen „szűkre szabott költségvetésben” azokra

az ágazatokra fektették a legnagyobb hangsúlyt, amelyek egzisztenciális jelentőséggel bírnak a tartomány polgárai szempontjából. Szavai szerint a mezőgazdaságra 6,4 milliárd dinárt, a befektetés serkentésére pedig mintegy 6,3 milliárd dinárt szánnak. Pajtić közölte, 500 milliárd dinárt hagytak jóvá a Tartományi Gazdasági Titkárság programjaira, amivel serkenteni kívánják a jövő évi munkahelyteremtést. A cél mintegy 2000 munkahely megeremtése.

## Kevesebb pénzből

Újvidék jövő évi költségvetése 12 százalékkal kisebb az ideinél. A legtöbb pénzt a gazdaságra fordítják. Szociális védelemre, egészségügyre és kultúrára jövőre is kevés jut. A közbiztonságra a költségvetés negyed százalékát sem költik Újvidéken. A 2014. évi újvidéki költségvetés 21 milliárd 302 millió dinár. A javaslatról pénteken döntött a városi képviselő-testület. A tervezett bevétel 19 milliárd 258 millió dinár, ebből az adóbevétel csaknem 12 milliárd. Idén valamivel több mint 2 milliárd maradt elköltetlenül, ami átkerül a jövő évi büdzsébe. A legtöbb pénzt, a költségvetés 28,39%-át gazdasági tevékenységre fordítják. Ide tartozik egyebek között a turizmus, a mezőgazdaság, a közlekedés. További 21,58% a vízellátásra, közvilágításra, közösségfejlesztésre megy. Az oktatásra a költségvetés 15%-át tervezik, a sportra, a kultúrára és a vallásra 6,9%-át, szociális védelemre 4%-át, az egészségügyre 0,75%-át, a közbiztonságra 0,22%-át. A bérek a költségvetés csaknem 18%-át teszik ki, és csaknem 50 millió dinárral meghaladják az ideit tételt. Kapi-tális kiadásokra 5,5 milliárd dinárt fordítanak. A polgármesteri juttatás módosul a leginkább. Az idei háromszorosára, 109,5 milliárdra nő. A Pénzügyi Igazgatóság az ideinél kétharmaddal

több pénzzel, valamivel több mint 1 milliárd dinárral rendelkezhet majd. A városi ombudsman 15, a Gazdasági Igazgatóság 6%-kal több pénzre számíthat, mint az idén. A Közlekedési és Útügyi Igazgatóságnak viszont a felére csökken majd a költségvetése, a Kommunális Igazgatóságé meg a Felügyelőségeké pedig 20%-kal.

## A beszéd, amire érdemes odafigyelni

És akkor egy kis kitekintés: Hogyan látja a világ legszegényebb államfőjeként számon tartott José Mujica uruguayi elnök a jelenlegi nemzetközi gazdasági helyzetet? Ezzel kapcsolatos riói beszéde, amely egy nemzetközi gazdasági konferencián hangzott el még 2012-ben, hónapokon át vezette a népszerűségi listát, és gondolatai mit sem veszítettek időszerűségükből. Igaz, a 78. évében járó volt gerillavezér Mujicáról is el lehetne mondani, hogy különös növénye az Úristennek, de ettől még a jó meglátások, jó meglátások maradnak.

„(...)Egész délután a fenntartható fejlődésről beszélünk. Arról, hogyan mentsük meg a tömegeket a szegénység karmaiból. Mi az, ami ott motoszkál a fejünkben? A fejlődés és a fogyasztási modell az, ami a bővelkedő társadalmakat uralja. Azt kérdezem magamtól: mi történne ezzel a bolygóval, ha Indiában az emberek családoként ugyanannyi autóval rendelkeznének, mint a németek? Mennyi oxigén maradna nekiünk, hogy belélegezhessük? Még világosabb lesznek. Van a világon jelenleg annyi erőforrás, ami lehetővé teszi, hogy 7 vagy 8 milliárd ember ugyanolyan fogyasztási szintet és pazarlást élvezhessen, mint a leggazdagabb nyugati társadalmak? Lehetséges lesz ez valaha is? Vagy egy napon egész másfajta párbeszédet kell megkezdenünk? Mert mi hoztuk létre ezt a civilizációt, amiben élünk.”

D.  
(Folytatjuk)



A temerini nyugdíjasok hagyományos óévbúcsúztatót tartottak. Terített asztalok, minőségi italok és kitűnő zene mellett a megtelt teremben nagyon jól érezték magukat. Egymást köszöntve, jó egészséget és boldog új évet kívántak. M. S.



# Vásári séta

**December ötödik vasárnapján tartották az év utolsó állat- és kirakodóvásárát. A hideg, ködös idő ellenére sokan kilátogattak a vásártérre.**

Az óév leghosszabb éjszakája előtti napokban mindenki igyekezett beszerezni az ünnepi asztalra valót. A kereslet miatt magasabb volt a malac ára: 290-300 dinár, mintegy 50 kilós süldők párja 25 000 dinárba került. Több helyen kínáltak pulykát, amely meglepően kelendő volt a kilónkénti 400-450 dináros áron. A kecske kilója 250, a báránycé 300 dinár volt. Vásárról vásárra nő a lábásjóságok



**A szörmeárának nem volt keletje a decemberi vásáran**

és hobbiállatok felhozatala. A nyulak 500-700, a galambok 300-600, a kakasok 500-1000, a puli kölyökkutyák 2000-3000, a héthetes sárhegyi kutyák pedig 5000 dinárba kerültek. Dr. Dujmovics Csaba ügyeletes állatorvostól megtudtuk, hogy drasztikusan csökkent a marhavásáron eladásra kínált állatok száma: 3-4 évvel ezelőtt még 250-300 állatot is felhajtottak egy-egy vásárra, ezzel szemben az óév utolsó vásárán mindössze 20-30 kisborjút, tehenet és bikát kínáltak eladásra. „Állt” a lóvásár is. A lovak felvásárlási ára egy euró körül mozogott.

A meleg ruhanemű iránti érdeklődés nagy volt: moholi szűcsmester elmondta, az emberek csak nézelődtek, érdeklődtek az árak iránt, de nem vásároltak. A marhabőr mellény 5000, a béléses vászonmellény 2000, a női szörme-sapka 5000-6000, a férfi 3000, a rókaszörme 5000, a subasapka 1600, a különböző fajtá-

jú, cserzett szörme (kecske, bárány, birka) 1600-2000 dinárba került. A bőrkabát 6000 és 10 000 dinár, a jó minőségűek ára azonban 150 és 250 euró között mozgott. Sok nézője akadt a 650 eurós központi fűtésű kályhának is, de gazdára ez sem talált. A tavaszi időjárás ellenére kelendő volt a hólapát 300-400 dinárért. A nyélre ütött fejsze 1200-1400, kisbalta 400-500 dinár volt. Szánkóban is volt választék: a fából készült 2000, a fémből készült pedig 2500 dinárba került. A kémény- és a kályhacsőtisztító, acélsodronyra erősített, fémszálás kefe folyómétere 200 dinárba került. A tűzmé-

teres sodronyon levő ára pedig 1350 dinár volt. A kályhacső folyómétere 300-350, a könyékcső 200-250 dinárba került. Egy-egy bála széna 400, szója 200, kukoricaszár pedig 100 dinár volt. Egy helyen 2000 dinárért árulták a morzsolt kukorica mázsáját. A kukoricahordó kosár nagyságtól függően 500-1000, a biciklikosár 1000, a piaci karkosár 1000-1200, a vesszővel befőtt 3 literes üvegkorsó 1000, az újságtartó 800 dinár volt. A kissöprű 100, a nagyobb círoksöprűk 150-200, a kóró- és vesszősöprűk 250 dinárba kerültek. A fagyok beálltáig ültethető még a facsemete. A gyümölcsfa 200, a tőzegáfonyató 250 dinár volt.

Most is nagy volt a felhozatal a disznóvágsági kellékekből. A húsdaráló 4000-5000, a rozsdamentes kolbásztöltő 5000, a disznóhúzó fémsodrony 300-400, a gázpörkölő nagyságtól függően 800-1200, a húsvágó olló 2000-2500, az üstház 2500, az üst 1500, egy csomag (10 méter) kolbászbél 150, a kulennek való műanyagbél 400, egy kiló törött, édes és erős örölt pirospaprika 1000-1200 dinár volt.

Aki sült malac- vagy báránypecsényét szándékozott vásárolni, annak bizony sorba kellett állni az ingyencsért. Már az újévi ünnepek előtti vasárnapon rendkívül kapós volt az ünnepi asztalra való pecsenye, amelynek kilója 1000, illetve 1300 dinárba került. A lepénybe

helyezett cigánypecsénye, sült kolbász, pljeszkavica, csirkecomb ára egyaránt 150 és 200 dinár között alakult. Tíz deka diós cukorka 60, meszet- és krumplicukorka 80-100, fél kiló mézespogácsa 100-120 dinárba került.

**M. D.**

# Főbe lőtte ivócimboráját

Hétfőn a kora reggeli órákban fejlődés érte a 27 éves újvidéki D. L.-t egy zajoli (Sajlovo) családi házban. A fiatalembert életveszélyes állapotban szállították az Vajdasági Klinikai Központ intenzív osztályára. A tettes az ugyancsak újvidéki illetőségű 64 éves R. C., akit az incidens után őrizetbe vettek. A két férfi egész éjszaka együtt italozott a kocsmában, onnan a tettes házához mentek, és folytatták az ivászatot, majd ismeretlen okból R. C. az egyik pillanatban fegyvert rántott és egyetlen, fejre irányított lövéssel leterítette alkalmi ivópartnerét. A bűncselekmény okaira vizsgálat próbál meg fényt deríteni. (021)

# Újvidék a legveszélyesebb

Újvidék szerezte meg a legkevesbé biztonságos szerbiai város „címet” a 2013-as évben, mert a tartományi székvárosban volt a legmagasabb az egy főre jutó bűncselekmények száma. Noha évekig Újvidék biztonságos város volt, a múlt évi statisztikák már éppen ennek az ellenkezőjéről tanúskodnak.

Dragana Čorić, az újvidéki szülők egyesületének elnöke szerint a családi neveléssel van baj. Újvidéken tavaly robbanásszerűen nőtt az erőszakos cselekmények száma, s nem csak a fiatalok és kiskorúak körében. Annak a mélyen elfojtott elégedetlenségnek és reménytelenségnek, amelyet az emberek éreznek, valahol kifejezésre kell jutnia – mondta.

Hozzátette, nincs annyi rendőr, amennyi csökkenthetné a bűnesetek számát egy városban, ha ez ellen a családon belül nem tesznek semmit. „Nem tudom általánosságban a rendőrséget hibáztatni, mert ők korrekt módon elvégzik a munka rájuk eső részét. A problémát az igazságszolgáltatás jelenti. Ha a potenciális elkövetők tudnák, hogy még a legenyhébb büntetést is hamar végrehajtják, lehet, hogy elállnának a szándékuktól” – fejtette ki.

A számadatokat tekintve megfigyelhető, hogy 2012-ben 8684 súlyos bűncselekmény történt Újvidéken, 2013-ban pedig csak november 1-jéig 11 154. A gyilkosságok száma 9 volt mindkét évben, a gyilkossági kísérletek száma 2012-ben héttel több volt, súlyos sérüléseket pedig 2012-ben 117 esetben, 2013 novemberéig 92 esetben okoztak. Az erőszaktevés számát tekintve ismét növekedés figyelhető meg, mert 2012-ben hat, egy évvel később pedig eggyel több eset történt. A rablások száma 478-ról 564-re, a lopásoké pedig 4440-ről 6978-ra ugrott, az autólopásoké pedig száma viszont 165-ről 147-re csökkent. (Kurir, 021 Radio)

## Akció az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

**Disznóvághoz kedvező áron:**

bors 1320 Din/kg, édes és erős fűszerpaprika 620 Din/kg, rizs, darált és szemes köménymag, fokhagymapor és fűszerek

**Süteményekhez:** kókuszreszelék, darált keksz, tejszínhabpor, porcukor, vaníliásucor, pudingporok, csokipor és kakaó kimérésre, valamint mazsola és kandírozott gyümölcs is kapható

### MEGEMLEKEZÉS

Január 4-én volt egy szomorú éve, hogy nincs közöttünk



**KALÁCSKA István**  
(1936–2013)

Múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már.

Nélküle szomorú, üres a ház, még most sem hisszük el, hogy ő nincs már.

**Emlékét őrzi fia, menyé, két unokája két unokája párjaikkal és két dédunokája**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzzunk szerettünkől



**özv. FEHÉRNÉ MIKLÓS Magdolnától**  
(1952–2014)

Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítsanak Neked.

Örök világosságban – békességben nyugodj, Soha el nem felejtünk, biztosan tudod.

**Nővéred, Erzsi és sógorod, Jóska, valamint keresztlányaid: Meli és Zsuzsa családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**FEHÉRNÉ MIKLÓS Magdolnától**  
(1952–2014)

Most már nélküled élek ezen a hatalmas világon, Hisz bármerre megyek, a létedet sehol sem találok. Sajnálom, hogy el kellett menned, itt hagyva minket, De ha már nem is halod, akkor is leírom hát neked: Édesanyám, szívből köszönöm neked az életemet!

**Emléked szívébe zárta szerető lányod, Rita**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**TALLÓNÉ FARAGÓ Erzsébettől**  
(1937–2014)

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk.

Az idő halad, az emlék és a szeretet marad. Minden véget ér, de emléked szívünkben örökké él.

**Emléked szívébe zárta fiad, Miska, menyed, Angéla, unokáid, Norbi, Beáta és unokavejed, Attila**

### APRÓHIRDETÉSEK

• Újvidéken könnyű házimunkára középkorú aszszonyt keresek. Telefonszám: 021/6-333-008.

• Mintegy 140 kilós hízó eladó. Telefonszám: 843-190.

• Anyakoca eladó. **Nikola Pašić utca 204., telefonszám: 841-483.**

• Eladásra kínálok kulent, pljeszkavicát, csevapot és házi füstölt szalonnát. JNH u. 77., telefonszám: 069/1-844-557.

• Téli gumibroncsok eladó: **Dunlop és BF Goodrich márkájú 195/65 R 15-ös méretű, darabja 25 euró. Tel.: 062/894-55-24.**

• Vásárolok rosszvasat, sárga és vörösrzetz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• **Osztrák cég keres ügynököket. Érdeklődni munkanapokon 9 és 14 óra között. Telefonszámok: 062/79-55-44, 062/78-44-55.**

• Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a

Népfőnt u. 36-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.

• **Bálázott hereszéna és Bánát 2-es heremag eladó. Újvidéki utca 602., telefonszám: 841-336.**

• Rosszvasat és üzemképtelen autót vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.

• **Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.**

• Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kitűnő állapotban és egy használt bojler. Tel.: 063/8-503-307.

• **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Telefonszám: 064/20-72-602.**

• Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• **Ház eladó. Telefonszám: 063/511-925.**

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalakás), külön bejáráttal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.

**További hirdetések a 12. oldalon**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**FEHÉRNÉ MIKLÓS Magdolnától**  
(1952–2014)

Nem vársz már minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. De egy könnyecsepp szemünkben Érted ég, és egy gyertya az asztalon Érted ég.

S bennünk él egy arc, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet. Telhetnek hónapok, múlhatnak évek, szívből szeretünk s nem feledünk Téged!

**Emléked szívébe zárta szerető lányod, Sari, vejed, Csaba és unokáid, Hanna és Áron**

### MEGEMLEKEZÉS

Szomorú tizenhat éve, hogy nincs közöttünk szerettünk



**HOLOVICSNÉ VARGA Margit**  
(1957–1997)

Pihenése felett örökös, Istenem, csendes álmát ne zavarja semmi sem. Szívünkben megmarad szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

Temerin–Topolya

Szerettei



**KALÁCSKA István**  
(1936–2013)

Egy könnyecsepp a szemünkben érted él, egy gyertya az asztalon érted ég.

Egy fénykép, mely őrzi emléked, s egy út, mely elvitte életed.

A bánat, a fájdalom örökké megmarad, mindig velünk leszel, az idő bárhogy is halad.

**Emléked megőrzi lányod, vejed és két unokád**





### VÉGSŐ BÚCSÚ SÓGORNŐNKTŐL



TALLÓ Erzsébettől  
(1937–2014)

Akiket szeretünk,  
s már a sírban nyugszanak,  
igaz nyughelyük  
a szívünkben marad.  
Elmentél tőlünk,  
de nem vagy messze,  
szívünkben maradsz  
most és mindörökre.

Szép emléked megőrzi  
sógorod, Laci,  
sógornőd, Erzsi és Laci

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett kolléganőnkől



FEHÉRNÉ  
MIKLÓS Magdolnától  
(1952–2014)

„Hadd haljak úgy meg,  
hogy megleltem,  
hadd haljak úgy,  
hogy átöleltem  
a messze szálló szép eget,  
mit utolérni nem lehet...”  
(Gulyás Pál)

Emléked megőrzi  
munkatársaid  
a Wiener Städtische  
Biztosítótársaságból

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy szomorú éve, hogy  
csak emlékeinkben van ve-  
lünk szerettünk



ELEKNÉ LACKÓ Erika  
(1967–2013)

Mint gyertyaláng,  
lobban el az élet,  
mint gyors folyó,  
rohannak az évek.

Míg élünk, nem feledünk,  
virággal üzenünk,  
hogy rád emlékezünk.

Emléked őrzi férjed,  
István, lányod, Hargita  
és édesanyád, Mária

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 2 éve, hogy nincs közöttünk szeretett feleségem,  
édesanyánk, anyósom, mamánk és dédink



ZSADÁNYINÉ OLÁH Ilona  
(1940–2012)

Elvitted a derűt, a fényt, a meleget,  
csak egy sugarat hagyta itt, az emlékedet.  
Az élet csendben megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szivedbe zárod, ki fontos volt neked,  
bármerre jársz, ő mindig ott lesz veled.  
Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet,  
a jó Isten őröködjön pihenésed felett.

Emlékét szívébe zárta férje, Ferenc  
és lányai családjakkal

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és  
anyósomtól



VARGÁNÉ  
VÍGH Borbálától  
(1923–2013)

Egész életeden  
át dolgozva éltél,  
de egy napon  
csendben elmentél.

Őrök álom zárta le szemed,  
megpiheni tért  
két dolgos kezed.

Te már ott vagy,  
ahol nincs fájdalom,  
szálljon a sírodra  
béke és nyugalom!

Emléked megőrzi  
szerető lányod, Katica  
és vejed, Nándor

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk  
vissza arra a napra, amikor  
szenvetéseid után elhagyta  
ad az élők sorát



BARNÁNÉ  
LENGYEL Ilona  
(1938–2013)

Virág a kezünkben,  
szívünkben fájdalom,  
szálljon a sírodra  
áldás és nyugalom.

Emléked megőrizzük!

Barna nena és Sanyi  
bátya családjakkal

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a ro-  
konoknak, barátoknak, volt  
munkatársaknak, szomszéd-  
oknak és minden végtiszte-  
letadónak, akik szerettünk



FEHÉRNÉ  
MIKLÓS Magdolna  
(1952–2014)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvétnyil-  
vánításukkal soha el nem  
múló fájdalomunkon enyhí-  
teni igyekeztek és mély gyá-  
szunkban velünk voltak.

Gyászoló lányai, Rita és  
Sari családjával

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drá-  
ga jó nagymamánktól



URACSNÉ  
KÁLMÁN Erzsébettől  
(1938–2013)

Egyszerű ember volt ő,  
de szívből szeretett,  
s mi úgy szerettük őt,  
ahogyan csak lehetett.

Elment tőlünk csendben,  
mint a lenyugvó nap,  
de emléke örökké  
velünk marad.

Unokáid, Anikó,  
Andrea családjával és  
Krisztián a messzi  
Németországból

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól  
és déditől



VARGÁNÉ  
VÍGH Borbálától  
(1923–2013)

Úgy mentél el, ahogy éltél,  
csendben és szerényen,  
drága tested  
pihenjen békében.  
Ha könnycsepp gördül  
végig arcunkon,  
az azért van,  
mert hiányzol nagyon.

Szerető unokád, Laci,  
unokamenyed, Andrea  
és kis dédunokád, Patrik

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól,  
anyósomtól és nagyma-  
mánktól



VARGÁNÉ  
VÍGH Borbálától  
(1923–2013)

Elcsúszott a szív, mely  
értünk dobogott, pihen a  
kéz, mely értünk dolgozott.  
Számunkra Te sosem  
leszel halott, örökké élni  
fogsz, mint a csillagok.

Emléked megőrzi szerető  
fiad, Jóska, menyed,  
Annuska, unokáid:  
Dániel és Daniella

## Miserend

10-én, pénteken, 8-kor: egy elhunytért.  
11-én, szombaton 8 órakor: a hét folyamán  
elhunytakért, 15 órakor ünnepélyes esküvő:  
Kormos Antal és Varga Natália.  
12-én, vasárnap, Urunk megkeresztelkedé-  
se, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébá-  
niatemplomban 8.30 órakor: †id. Gyuráki

Pálért, Pethő Terézért, Magyar Jánosért, a  
Gyuráki, a Pethő, a Sztrikovits és a Magyar  
család elh. tagjaiért, 10 órakor: †Veréb M.  
Gizella nővérért.

13-án, hétfőn 8-kor: †Gríza Andrásért.  
14-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.  
15-én, szerdán 8 órakor: egy elhunytért.  
16-án, csütörtökön 17-kor: egy elhunytért.

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk drága szeretettünkre,  
aki már 10 éve nincs közöttünk



**SAMU Teréz**  
(1922–2004)

Hiába kondul meg templomunk harangja,  
a mi édesanyánk azt már nem hallhatja.  
Nem kulcsolja értünk két kezét imára,  
mert a halál szezeit lezárta.

A család volt élete értelme, küzdött is érte, míg ereje engedte.  
Sok jó tetteért áldja meg az Isten, hiszen ő volt nekünk minden.

Drága, jó lelke nyugodjon békében!

Szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ



**FEHÉRNÉ MIKLÓS Magdolnától**  
(1952–2014)

A halállal a létnek nem szakad vége,  
emlékezz rá, s veled marad örökre.

Emléked őrzik az 1967-ben végzett  
8. a, b és c osztály tanulói

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk öt éve elhunyt édesanyámra,  
nagymamánkra, dédímamámra



**KIHÚTNÉ ELEK Mária**  
(1922–2009)

Elmentél tőlünk egy csendes hajnalon,  
köszönni, búcsúzni nem volt alkalom.  
Hiába kondul meg templomunk harangja,  
a mi édesanyánk azt már nem hallhatja.

Nem kulcsolja értünk két kezét imára,  
mert a halál szezeit lezárta.

A család volt élete értelme, küzdött is érte, míg ereje engedte.

Drága lelked nyugodjon békében!

Szeretteid

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségemtől



**URACSNÉ KÁLMÁN Erzsébettől**  
(1938–2013)

Terveztünk egy öregkort,  
vidámat és szépet,  
de a hirtelen halál  
mindent széjjeltépett.  
Lám, ennyi az élet,  
gondoltad-e?  
Egy pillanat és  
mindennek vége,  
szólni sem tudtál, hogy  
indulsz a messzeségbe.

Csak állok a sírognál  
némán, szemem  
könnyben áll,  
nem tudom elmondani,  
hogy hiányod mennyire fáj.

Fájó szívvel búcsúzik  
tőled szerető férjed, Pisti

### Köszönetnyilvánítás

Szomorú szívvel mondunk  
köszönetet a rokonoknak,  
barátoknak, szomszédoknak,  
ismerősöknek, akik drága jó édesanyánk,  
anyósunk, nagymamánk és  
dédmamánk



**TALLÓ Erzsébet**  
(1934–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal,  
valamint részvénytávirányításukkal  
fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
Szungyi László főesperesnek és a kántornak a meghatározható búcsúztatóért és a vigasztaló szavakért.

Szeretetét és jószágát örökre megőrizzük  
szívünkben.

A gyászoló család

### VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett nővértől, sógor-  
nőtől és nenától



**TALLÓNÉ FARAGÓ Erzsébettől**  
(1937–2014)

Megnyugvást talált  
szerető szíve,  
pihen a két dolgos keze.

Emléked szeretettel  
megőrzi öcséd, Pista,  
sógorod, Vali  
családjukkal

### Köszönetnyilvánítás

Ezüton mondunk hálás köszönetet  
mindazoknak a rokonoknak,  
ismerősöknek, szomszédoknak,  
utcabelieknek, akik szeretett  
édesanyánk, nagymamánk,  
dédmamám, anyósom



**URACSNÉ KÁLMÁN Erzsébet**  
(1938–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal,  
részvénytávirányításukkal  
fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
a tisztelendő atyának és a kántor úrnak, a mentőszolgálat dolgozóinak és a kamenicai szivostály dolgozóinak az odaadó segítségükért,  
valamint a Kókai temetkezési vállalatnak.

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat,  
elhagytalak titeket egy röpke perc alatt.

Búcsúztam volna tőletek, de erőm nem engedett,  
így búcsúszó nélkül szívetekben örökké élhetek.

A gyászoló család

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagymamánktól és déditől



**VARGÁNÉ VÍGH Borbálától**  
(1923–2013)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.

Nem ezt akartad,  
szeretted volna még élni,  
unokáid boldogságát nézni.

Nekünk éltél,  
értünk mindent megtettél,  
de lehunyta a szemed,  
és csendben elmentél.

Szeretkés unokád, Klaudia,  
unokavejed, Győző és  
kis dédunokád, Csenge

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik  
szeretett édesanyámtól és  
nagymamámtól



**URACSNÉ KÁLMÁN Erzsébettől**  
(1938–2013)

Hosszú útra mentél,  
melyről hiába várunk,  
végtelen a fájdalom,  
mely utánad árad.

Köszönjük az együtt töltött  
éveket, és a határtalan  
szeretetedet.

Megállunk sírod mellett  
némán, imádvá áldjuk  
emlékedet.

Feledni téged nem lehet,  
csak meg kell tanulni  
élni nélküled.  
Soha senki helyedbe nem  
léphet, mert mi örökké  
őrizzük emléked.

Szerető lányod,  
Zsuzsika, párja, Ődi  
és unokád, Krisztián



**MEGEMLEKEZÉS**



özv. **VARGÁNÉ VÍGH Borbála**  
(1923–2013. 12. 29.)



**URACS Erzsébet**  
(1938–2013. 12. 31.)



özv. **FEHÉRNÉ MIKLÓS Magdolna**  
(1952–2014. 1. 2.)



özv. **TALLÓNÉ FARAGÓ Erzsébet**  
(1937–2014. 1. 3.)



özv. **MORVAINÉ BALLAI Margit**  
(1936–2014. 1. 6.)  
temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Keresztmamánktól



**TALLÓ Erzsébettől**  
(1937–2014)

Őrizzük emlékét,  
mint napfényt a tenger,  
elrejtve mélyen,  
nagy-nagy szeretettel.

**Emlékét szeretettel őrzi keresztlánya, Magdi és családja**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nenánktól



**TALLÓNÉ FARAGÓ Erzsébettől**  
(1937–2014)

Eltávozott oda, ahol csak a néma csend honol,  
ahol már nincs szenvedés,  
csak örök béke és nyugalom.

Nyugodjál békében!

**Emléked őrzi testvéred, Zoltán családjával**

**TEMERINI JAL**

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

**MEGEMLEKEZÉS**  
a héten elhunyt



özv. **FARAGÓNÉ KÁCSOR Ilonka**  
(1929–2014)

temerini lakosról.  
**Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**URACSNÉ KÁLMÁN Erzsébettől**  
(1938–2013)

Megállt egy nemes szív,  
pedig élni vágyott,  
pihen a két áldott kéz,  
pedig dolgozni imádozott.

Lehunytad a szemed,  
csendben elmentél,  
szívedben csak az volt,  
hogy minket szeretted.

Legyen csendes álmod,  
s találj odafele  
örök boldogságot.

**Szerető lányod, Erzsike,  
vejed, Sanyi és unokáid, Anikó és Andrea családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamánktól



**TALLÓ Erzsébettől**  
(1937–2014)

Sírod előtt állunk,  
talán te is látod,  
körülöttem van szerető családot.  
Még fáj, és örökre így is marad,  
de te mindig velünk leszel,  
az idő bárhogy is halad.

**Fájó szívvel búcsúzik tőled fiad, Zoltán, menyed, Ilona, unokáid, Izolda és Diána, unokavejeid, László és Csaba, valamint dédunokáid, Erik, Kevin és Ámor**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett mamánktól



**URACSNÉ KÁLMÁN Erzsébet**  
**Messzi mamától**  
(1938–2013)

Lehunytad a szemed,  
csendben elmentél,  
szívedben csak az volt,  
hogy minket szeretted.

A búcsú,  
mit nem mondtál ki,  
elmaradt,  
de gondolatban,  
míg élünk,  
te mindig velünk maradsz.

Téged feledni nem lehet,  
csak meg kell tanulni élni nélküled.

**Szerető unokád, Andrea, unokavejed, Laci és pici dédunokád, Petra**

**Köszönetnyilvánítás**

Hálás köszönetet mondunk mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és végtszerteadóknak, akik szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamánk és dédmamánk



**VARGÁNÉ VÍGH Borbála**  
(1923–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Lomb, szírom, virág,  
susogja a szél,  
hogy emléked köztünk örökké él.

**A gyászoló család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**



**URACSNÉ KÁLMÁN Erzsébettől**  
(1938–2013)

Drága nászasszonyom,  
szívembe zárlak mindörökre.

Nyugodjál békében!

**Az Uracs nászasszony**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nenánktól



**TALLÓNÉ FARAGÓ Erzsébettől**  
(1937–2014)

Az erőd elfogyott,  
a halállal küzdeni nem tudtál, így búcsúszerűen csendben távoztál.

**Emléked őrzi testvéred, Antal és családja**

**MEGEMLEKEZÉS**

Szomorú egy éve, hogy nem vagy közöttünk



**ELEK Erika**  
(2013–2014)

Egy szál gyertya,  
mely végig ég, egy élet,  
mely gyorsan véget ért.

A temető csendje ad neked nyugalmat,  
emléked szívünkben örökre megmarad.

**Szeretettel emlékezik rád a Bozói család**

**A plébánia telefonszáma: 844-001**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

Vasárnap este a temerini sportcsarnokban befejeződött az újrólévi kispályás labdarúgóturna, amelynek küzdelmei december 25-én kezdődtek. A döntőben meglepetés történt, mivel az óbecsei Sukur Metal 2:1-re legyőzte a temerini Pet Prijateljta csapatát. Az óbecseiek a mérkőzés hajrájában lőtték a nyertes gólt, annak ellenére, hogy a temerinieknek több gólhelyzetük volt előtte. A Sukur Metal játékosai a serleg mellett 180 000 dináros pénzjutalmat is kaptak, míg a második helyezett csapat 40 000 dinárt vehetett át. A döntő előtt Gusztony András, a községi képviselő testület elnöke focilabdákból álló csomagot

#### I. férfi liga

1. Vršac	9	9	0	18
2. Panonija (Újvidék)	9	7	2	14
3. Mlinprodukt (Ada)	9	6	3	12
4. Rudar (Kostolac)	9	5	4	10
5. IMT (Belgrád)	9	5	4	10
6. Medijana (Niš)	9	4	5	8
7. Bačka Palanka	9	4	5	8
8. Pančevo	9	3	6	6
9. Temerin	9	2	7	4
10. Smederevo	9	0	9	0

#### II. vajdasági férfi liga

1. Temerin II.	10	9	1	18
2. Banat II (Nagybecskerek)	10	8	2	16
3. Jedinstvo (Stara Pazova)	10	7	3	14
4. Gusar (Stapar)	10	7	3	14
5. Banatul (Lokve)	10	6	4	12
6. Sremkovo (Berkasovo)	10	5	5	10
7. Čarnojević (Rusko Selo)	10	5	5	10
8. Gold Star (Indija)	10	3	7	6
9. Rapid (Nikolinci)	10	3	7	6
10. Dunav (Stari Banovci)	10	2	8	4
11. Poletarac (Verbász)	10	0	10	0

#### II. női liga

1. Rapid (Nikolinci)	8	8	0	16
2. NS 2011 (Újvidék)	8	7	1	14
3. Dózsa (Székelykeve)	8	6	2	12
4. Partizan (Šid)	8	4	4	8
5. Topolya	8	4	4	8
6. Bačka (Bački Brestovac)	8	3	5	6
7. Slavija (Antalfalva)	8	2	6	4
8. Tornado (Szentmihály)	8	2	6	4
9. Temerin	8	0	8	0

ajándékozott a község iskoláinak, amelyeket az igazgatók vettek át. A verseny iránt egyébként nagy volt az érdeklődés, szinte az összes mérkőzésen megtelt a csarnok lelátója.

### ASZTALITENISZ

December 28-án és 29-én Szabadkán szervezték meg a TOP 16-os versenyt a felnőttek részére, amelyen részt vettek az ország legjobb játékosai. A férfiak mezonyében asztalhoz állt Pető Zsolt és Zoltán. Zsolt a csoportküzdelmek során előbb 3:2-re legyőzte Marko Petkovot, utána 3:1-re veszített Stefan Kostadinovičtól és 3:0-ra felülmúlta Boris Mihailovičot. A csoportból az első helyről jutott tovább a negyeddöntőbe, ahol nagy kiüzelemben, 4:3-ra verte Đorđe Borčićot. Az elődöntőben Dragan Subotić ellen nyert 4:0-ra, majd a döntőben 4:2-re legyőzte Bojan

Crepulját, így az övé lett az első hely. Zoltán a csoportküzdelmek során 3:1 arányban jobbnak bizonyult Vladimir Radonjićnál, majd 3:1-re kikapott Bojan Crepuljától és 3:1-re nyert Halász Krisztián ellen. A mérkőzések során körbeverések történtek, ezért Pető két győzelemmel és egy vereséggel csak a harmadik helyen végzett és nem jutott tovább.

A temerini klub fiataljai Újvidéken vettek részt a hagyományos, 16. alkalommal sorra kerülő újrólévi versenyen, amelyen csaknem 400 játékos szerepelt. A torna nemzetközi jellegű volt, mivel a környező országokból is érkeztek versenyzők. Az általános iskola 4. osztályos korosztályáig két asztaliteniszozónk játszott a főtáblán: Vegyelek Dóra a legjobb 16, Orosz András pedig a legjobb 48 között fejezte be szereplését. A serdülők mezonyében kiüzelemben szerepelt Jovan Vranešević, aki a főtáblán három mérkőzést is megnyert, utána azonban kikapott a szabadkai Martinovičtól. Bálint Valentin, Pero Tepić és Lazar Tomić egy-egy mérkőzésen aratott győzelmet a főtáblán.

Befejeződtek az őszi idény küzdelmei az országos bajnokságokban. A temerini csapatok nagyjából az elvárásoknak megfelelően szerepeltek. Ki kell emelni, hogy az előző idényben mind a három együttes kiharcolta a magasabb rangfokozatban való szereplést, ezért ebben az évben jóval nehezebb mérkőzések voltak. A fiatalokból álló **második férficsapat** a magasabb osztályban is remekül teljesített, hiszen megszerezte az őszi bajnoki címet, és ha tavasszal is folytatja a sikeres szereplést, akkor könnyen az első helyen végezhet. **Az első férficsapatnak** a kiesés elkerülése volt a célja, a bentmaradást azonban még nem harcolta ki, sőt, az idény második felében nagy harc vár rá. **A lányok** az összes találkozójukat elveszítették, és emiatt az utolsó helyen végeztek.

### DARDLI

A hatodik forduló után a táblázat állása a következőképpen alakult: 1. Vörös-Kovács, 2. Gálik-Kovács, 3. Tóth-Pásztor.

Á. I.

### APRÓHIRDETÉSEK

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom, vadonatúj kerékpár Shimano, Cyco, (24-es) és roller, kalorifer (5 kW-os), virovítcai fejögép új kannával, mikrosütő, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek, konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, gyermekülés autóba, motorkultivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szlovén vákuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyra-

diátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacír, autótűzoltó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsi, kaucsok, fotelok, kihúzható kettes és hármás ülőrészek, szekrényesorok, ebédloasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 8. oldalon

**Kedvező áron vadonatúj,  
gyári csomagolású LG és  
Samsung LCD LED tévék  
2 éves jótállással eladóak.  
Tel.: 062/8-336-190**

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsn, •), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >